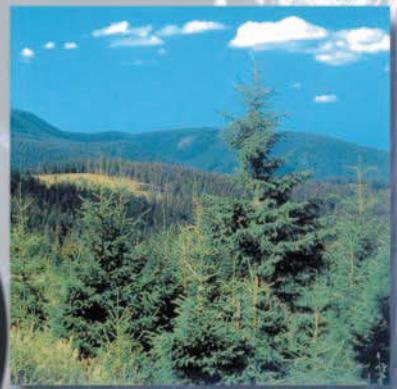


# CORAL CARBON TEAM



ANTIPOLLUTION SYSTEMS

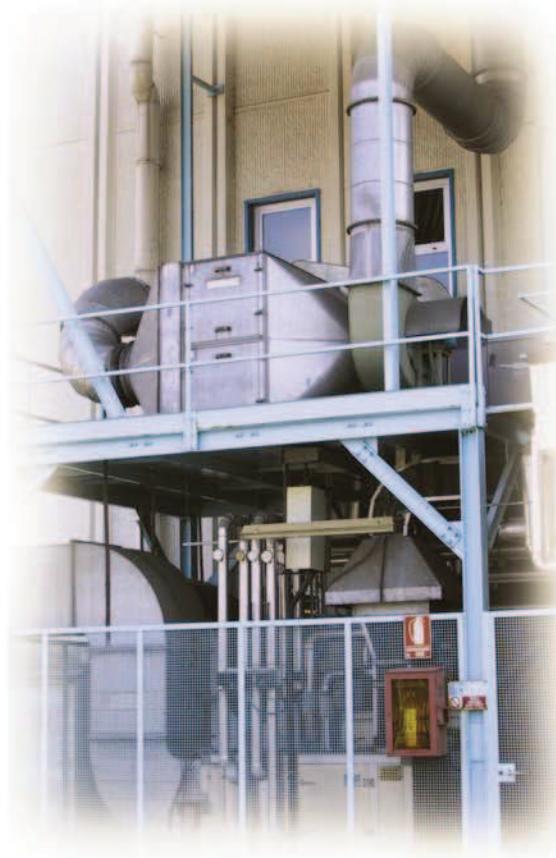
PER L'ASPIRAZIONE E LA FILTRAZIONE DEI FUMI DI SALDATURA,  
GAS, VAPORE, AEROSOL, ECC.

POUR L'ASPIRATION, LA FILTRATION DES FUMÉES DE Soudure,  
GAZ, VAPEURS, AEROSOL, SOLVANTS, ETC.

FOR EXTRACTION & FILTERING OF WELDING FUMES, GASES,  
VAPOURS, AEROSOL, SOLVENTS, ETC.

ZUR ABSAUGUNG UND FILTERUNG VON SCHWEIßRAUCH,  
GASEN, DAMPF, AEROSOL, LÖSEMITTEL UND SW.

PARA LA ASPIRACIÓN Y LA FILTRACIÓN DE HUMOS, GASES,  
VAPORES, AEROSOLES, ETC.



## ► Unités filtrantes modulaires “CLEAN” et “CARBO”.

### UTILISATIONS:

Les unités filtrantes modulaires “CLEAN” sont utilisées pour filtrer l’air pollué. Les unités “CARBO” pour désodoriser l’air pollué par les fumées de soudure, gaz, vapeurs, etc préalablement filtré.

### PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT:

Avant d’être rejeté dans l’atmosphère, l’air pollué provenant des bouches d’aspiration est convoyé vers l’unité filtrante “CLEAN”.

### COMPOSÉS ESSENTIELLEMENT DE:

Préfiltre- moyen rendement (87,5% mesuré selon méthode ASHRAE 52-76-st.d classe G3), ce dernier est composé d’un châssis articulé et galvanisé avec un grillage de protection galvanisé et élecrosoudé qui renferme la cloison filtrante en fibres de polyester traitée avec des résines synthétiques. Filtre à poches en microfibres de verre à haut rendement, monté sur un châssis en tôle galvanisée (rendement 95% mesuré selon la méthode ASHRAE 52-76-st.d classe F9). Dans le cas où l’on doit procéder à la désodorisation ou à l’absorption de substances chimiques ou solvants présents dans l’air: (exemple pendant les opérations de peinture ou le travail sur des matières plastiques) on installe en amont du filtre “CLEAN” le filtre à charbon actif “CARBO”(par simple boullonage). Le charbon actif utilisé dans l’unité “CARBO” a une superficie spécifique de 1250 m<sup>2</sup>/g, une masse volumique de 500 Kg/m<sup>3</sup> et un indice d’iode égal à 1150 mg/g; il est contenu dans des cylindres réalisés en grille métallique microporé qui permettent de remplacer facilement le charbon .

### FONCTIONNALITÉ:

Grâce à la construction modulaire, à l’utilisation de filtre à haut rendement et à la grande capacité de rétention du charbon actif, il est possible d’optimiser les dimensions du groupe en fonction de la quantité d’air à traiter pour des débits allant de 1500 m<sup>3</sup>/h à 27.000 m<sup>3</sup>/h avec des surfaces filtrantes de 3,3 m<sup>2</sup> – 61 m<sup>2</sup>. “CLEAN” “CARBO” doit fonctionner en dépression pour le meilleur résultat.

### ECONOMIE D’ENERGIE:

Dans les cas de figure où il est permis, selon les règlements et les textes de loi en vigueur, et sur des applications particulières, la reintroduction de l’air filtré dans les locaux de travail, en obtenant ainsi de très substantielles économies d’énergie.

### ACCESOIRES:

En fonction des différents besoins, il est possible d'utiliser les électroventilateurs série “PRM-PRA” qui fonctionnent en pression ou dépression.

Sur demande, selon les besoins, CORAL construit des versions CLEAN/CARBO en INOX.



## ► Unità filtranti modulari "CLEAN" e "CARBO".

### IMPIEGO:

Le unità filtranti modulari "CLEAN" e "CARBO" sono idonee a filtrare, l'una, e a deodorare l'altra, aria inquinata da fumi di saldatura, gas, vapori, ecc...

### PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO:

L'aria inquinata, proveniente dai punti di aspirazione, prima di essere espulsa nell'ambiente, viene convogliata all'unità filtrante "CLEAN" principalmente composta da: prefiltro a media efficienza (87,5% misurato secondo metodo ASHRAE 52-76-st.d classifica G3) pieghettato costituito da un telaio in lamiera zincata con rete di protezione zincata ed elettrosaldato che racchiude il setto filtrante in fibre di poliestere apprettate con resine sintetiche; filtro ad alta efficienza a tasche costruite in microfibre di vetro collegate ad un telaio di lamiera zincata (efficienza 95% misurata secondo metodo ASHRAE 52-76-st.d classifica F9). Nel caso sia richiesta la deodorazione o l'assorbimento di sostanze chimiche o solventi presenti nell'aria, come ad esempio durante la verniciatura o lavorazione di materie plastiche, l'aria già filtrata viene fatta passare nell'unità "CARBO" collegata solidamente mediante bulloni al modulo "CLEAN". Il carbone attivo usato nell'unità "CARBO" ha una superficie specifica di 1.250 m<sup>2</sup>/g, una massa volumetrica 500 Kg/m<sup>3</sup> ed un indice di iodio pari a 1.150 mg/g ed è contenuto in cilindri realizzati in rete metallica microforata, che consentono una facile sostituzione del carbone.

### FUNZIONALITÀ:

Grazie alla costruzione modulare, all'alta efficienza dei filtri, e alla notevole capacità di ritenzione del carbone attivo, è possibile ottimizzare le dimensioni del gruppo in funzione della quantità d'aria da trattare per portate da 1.500 m<sup>3</sup>/h a 27.000 m<sup>3</sup>/h con superfici filtranti da 3,3 m<sup>2</sup> a 61 m<sup>2</sup>.

L'applicazione ottimale del gruppo è in depressione.

### RISPARMI ENERGETICI

Dove consentito dalle normative locali, è possibile per specifiche applicazioni, la reimmissione dell'aria filtrata nell'ambiente di lavoro, ottenendo in tal modo elevati risparmi energetici.

### ACCESSORI:

A seconda delle diverse esigenze possono essere utilizzati gli elettroventilatori serie "PRM-PR-PRA" funzionanti preferibilmente in depressione.

Su richiesta vengono costruite unità CLEAN/CARBO in acciaio inox.



## C L E A N PARTI DI RICAMBIO PIECES DE RECHANGE-SPARE PARTS ERSATZTEILE-PARTES DE REPUESTO

### PRECLEAN



Prefiltro  
Préfiltre  
Pre filter  
Vorfilter  
Prefiltro

### SMOCLEAN



Filtro a tasche in fibra di vetro  
Filtre à poches en fibre de verre  
Fibreglass pocket filters  
Taschenfilter aus Glasfaser  
Filtro tipo bolsillos de fibra de vidrio

### ► “CLEAN” and “CARBO” filtering units.

#### USE:

The “CLEAN and “CARBO” modular filtering units are used to clean and deodorize air polluted by welding smoke, gas and vapour, fumes, etc...

#### OPERATING PRINCIPLE:

Before being allowed back to the environment, the polluted air leading from the suction points is ducted to the “CLEAN” filtering unit which mainly comprises: a pleated average efficiency pre-filter (87,5% measured according to the ASHRAE 52-76 st.d class G3) made of an electrically-welded galvanized frame which encloses the filtering sector of syntetic-resin=primed, polyester fibre. A high efficiency filter with pockets made of microfibres connected to a galvanized sheet metal frame (95% efficiency measured according to the ASHRAE 52-76-st.d class F9) . If the deodorizing or the absorption of chemical substances or solvents in the air is required, for example, during painting operations or when plastics are processed, the filtered air is passed through the “CARBO” unit which is firmly bolted to the “CLEAN” module. The active carbon used in the “CARBO” unit has a specific area of 1250 sq. m/g, a volume mass of 500 Kg/m<sup>3</sup> an iodine value of 1150 mg/g and it is contained in cylinders made of microperforated metallic net which allow easy change of the carbon.

#### FUNCTIONALITY:

Thanks to its modular construction, the high efficiency of the filters and the remarkable withholding capabilities of the active carbon, it is possible to optimise the sizes of the unit according to the amount of air to be treated for capacities between 1500 cu. m/h and 27.000 cu. m/h with filtering areas between 3,3 sq. m. and 61 sq. m. for best performance the “CLEAN” “CARBO” should be used in vacuum.

#### ENERGY SAVING:

The filtered air may be re-introduced into the working environment to obtain considerable energy saving for special applications where permitted by local laws.

#### ACCESSORIES:

Fans of the “PRM-PR-PRA” series can be used according to the different requirements. These fans operate either under pressure or vacuum.

Stainless steel CLEAN/CARBO units are available upon request.

### ► FILTEREINHEITEN “CLEAN” UND “CARBO”.

#### ANWENDUNGSBEREICH:

Die modularen Filtereinheiten “CLEAN” und “CARBO” zeigen sich jeweils für die Filtration und Desodorisation der durch Schweißrauch, Gase, Dämpfe, usw. verunreinigten Luft.

#### FUNKTIONSPRINZIP:

Die von den Entstehungsstellen kommende verunreinigte Luft wird der Filtereinheit “CLEAN” zugeführt. In einem verzinkten Stahlblechgehäuse mit Inspektionsöffnung und Anschlußflansch sind folgende Funktionsteile eingesetzt: Faltenfilter für mittlere Abscheidung (87,5% gemessen nach ASHRAE -Standard 52-76 entsprechend DIN 24 185 klasse G3) bestehend aus verzinktem Stahlbech-Filtergehäuse mit Polyester-Faser-Filtermatte in verz. Stützdraht Gitter. Hauptfilter als hochleistungsfähiger Taschenfilter aus Glasfasergewebe mit verz. Einbaurahmen(95% Abscheidegrad gemessen nach ASHRAE –Standard- 52-76 entsprechend DIN 24 185 klasse F9). Falls die Desodoration bzw. die Aufnahme von in der Luft vorhandenen chemischen Stoffen bzw. Lösungsmittel erforderlich wird, wie sie z.B. bei Lackiervorgängen oder während Kunststoffverarbeitung entstehen, kann die bereits gefilterte Luft durch die Einheit “CARBO” geführt werden. In einem verzinkten Stahlblechgehäuse mit Inspektionsöffnung, das direkt an die Einheit “CLEAN” angeschraubt werden kann, sind mikroperforierte Aktivkohle enthalten und dadurch leicht zu wechseln. Die verwendete Aktivkohle hat eine spezifische Oberfläche von 1250 m<sup>2</sup>/g, ein Volumen von 450-500 Kg/m<sup>3</sup> und einen Jodwert von 1150 mg/g.

#### FUNKTIONALITÄT:

Durch die Hochleistungsfilter und das große Speichervermögen der Aktivkohle ist es uns gelungen, die Abmessungen der Einheiten in einer Modulbauweise zu optimieren. So konnten Filterflächen von 3.3 bis 61 m<sup>2</sup> untergebracht werden, für Luftmengen von 1.500 m<sup>3</sup>/h bis 27.000 m<sup>3</sup>/h. Die Optimierung der Filterfunktion erfolgt in Unterdruck-Betrieb.

#### ENERGIEERSPARNIS:

Wo es die örtlichen Vorschriften zulassen, ist bei speziellen Anwendungen eine Rückführung der gefilterten Luft in den Arbeitsraum möglich, wodurch eine hohe Energieeinsparung erzielt wird.

#### ZUSATZTEILE:

Je nach den verschiedenen Anforderungen können Ventilatoren der Serie “PRM-PR-PRA” mit Druck-bzw. Unterdruckbetrieb eingesetzt werden. Auf Anfrage werden die Gehäuse der CLEAN/CARBO Filter aus Edelstahl angefertigt.

## ► Unidades filtrantes modulares “CLEAN” y “CARBO”.

### USO:

Las unidades filtrantes modulares “CLEAN” y “CARBO” son apropiadas, la primera para filtrar y, la segunda, para desodorizar el aire contaminado con humo de soldadura, gases, vapores, etc.

### PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO:

El aire contaminado que proviene de los puntos de aspiración, antes de ser expelido en el ambiente, se transporta a la unidad filtrante “CLEAN”, formada principalmente por: \_ prefiltro de media eficiencia (87,5%, medida según el método ASHRAE 52-76-st.d clase G3) plegado y formado por un bastidor de chapa galvanizada con una red de protección galvanizada y electrosoldada que contiene el tabique filtrante de fibras de poliéster aprestadas con resinas sintéticas; filtro de bolsas de alta eficiencia realizadas con microfibra de vidrio, fijadas en un bastidor de chapa galvanizada (eficiencia 95%, medida según el método ASHRAE 52-76-st.d clase F9). Cuando hace falta la desodorización o la absorción de substancias químicas o solventes presentes en el aire, como por ejemplo durante las operaciones de pintura o cuando se trabajan materiales plásticos, el aire ya filtrado se hace pasar por la unidad “CARBO”, firmemente fijada mediante tornillos al módulo “CLEAN”. El carbón activo utilizado en la unidad “CARBO” tiene una superficie específica de 1.250 m<sup>2</sup>/ g, una masa volumétrica de 500 Kg/ m<sup>3</sup> y un índice de iodo equivalente a 1.150 mg/ g y está contenido en cilindros realizados con una red microperforada, lo que permite sustituir el carbón de manera sencilla.

### FUNCIONALIDAD:

Gracias a la construcción modular, a la elevada eficiencia de los filtros y a la notable capacidad de retención del carbón activo, es posible optimizar las dimensiones del grupo de acuerdo con la cantidad de aire que se debe tratar para caudales de 1.500 m<sup>3</sup>/h a 27.000 m<sup>3</sup>/h con superficies filtrantes de 3,3 m<sup>2</sup> a 61 m<sup>2</sup>. La aplicación ideal del grupo es en depresión.

### AHORRO ENERGÉTICO:

Cuando las normas locales lo permitan, en el caso de aplicaciones específicas, el aire filtrado se podrá introducir nuevamente en el ambiente de trabajo y, de esta manera, lograr un importante ahorro energético.

## ACCESSORI ACCESSIONS ACCESSORIES ZUSATZTEILE OPCIONAL

### ACCESORIOS:

De acuerdo con las distintas exigencias se pueden utilizar los electroventiladores serie “PRM-PR-PRA” que funcionan, preferentemente, en depresión.

A petición se realizan unidades CLEAN/CARBO de acero inoxidable.

Imbuto per riempimento cartuccia con carboni attivi.

Entonnoir pour remplissage des cartouches avec charbon actif.

Funnel to fill the cartridge with activated charcoal.

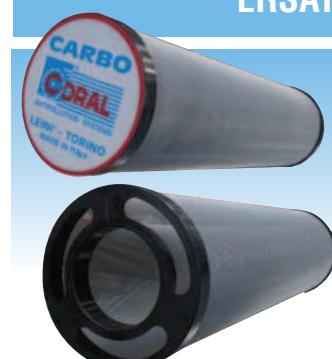
Trichter zur Füllung der Aktivkohle.

Embudo para el llenado del cartucho con carbonos activos.

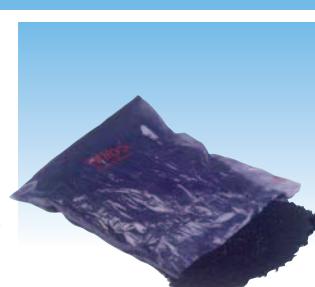


Manometro differenziale di lettura  
Manomètre à pression  
Differential manometer  
Differenzdruckmesser  
Manómetro diferencial de lectura

## C A R B O PARTI DI RICAMBIO- PIECES DE RECHANGE-SPARE PARTS ERSATZTEILE-PARTES DE REPUESTO



Cartuccia di ricambio con / senza carbone attivo  
Cartouche de recharge avec / sans charbons actifs  
Cartridge with / without charcoal  
Ersatzpatrone mit / ohne Aktivkohle  
Cartucho de repuesto con / sin carbón activo

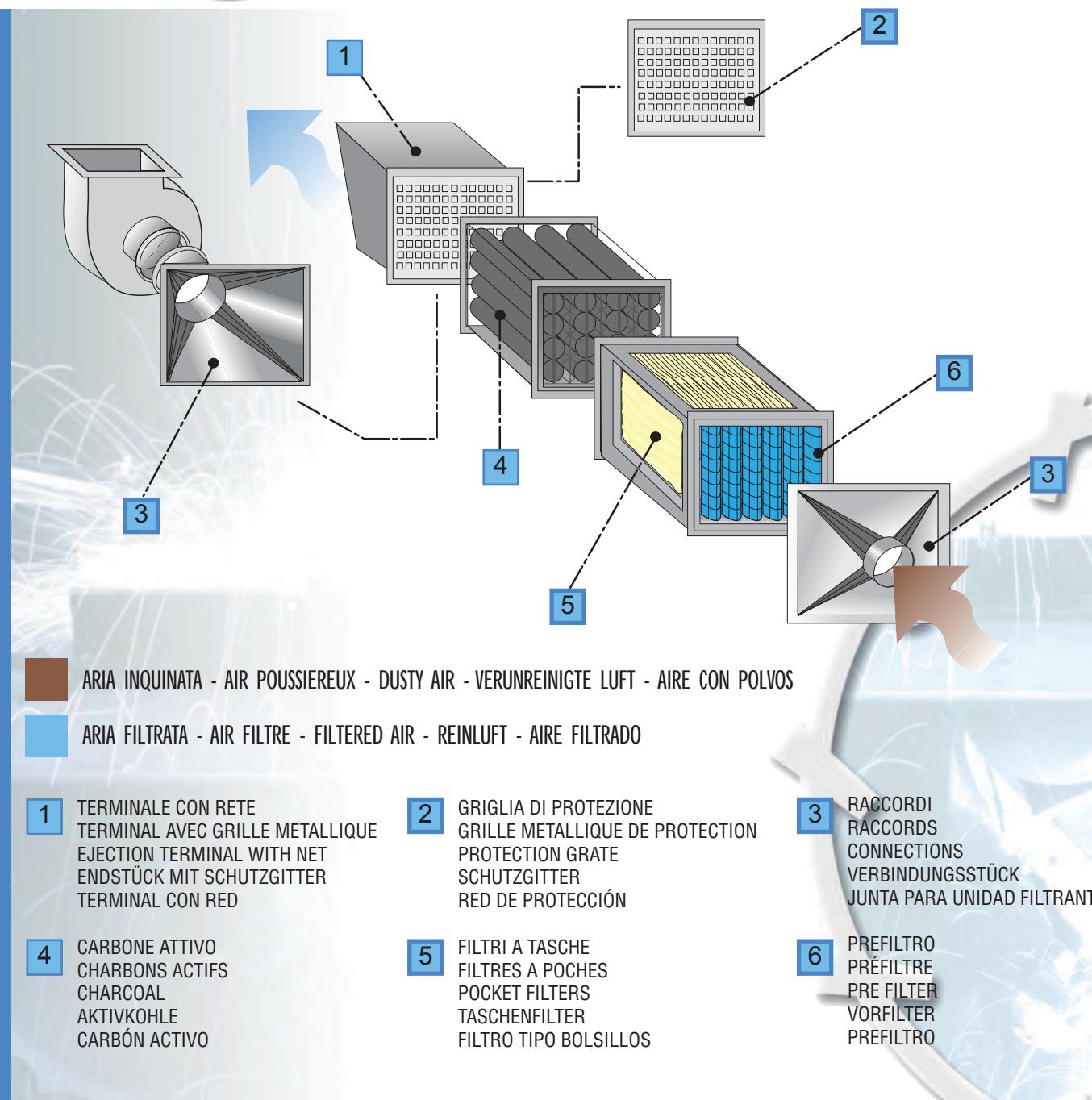


Carbone attivo non rigenerabile  
Charbon actifs non régénérables  
Non - regenerable charcoal  
Aktivkohle nicht regenerierbar  
Carbón activo no recuperable

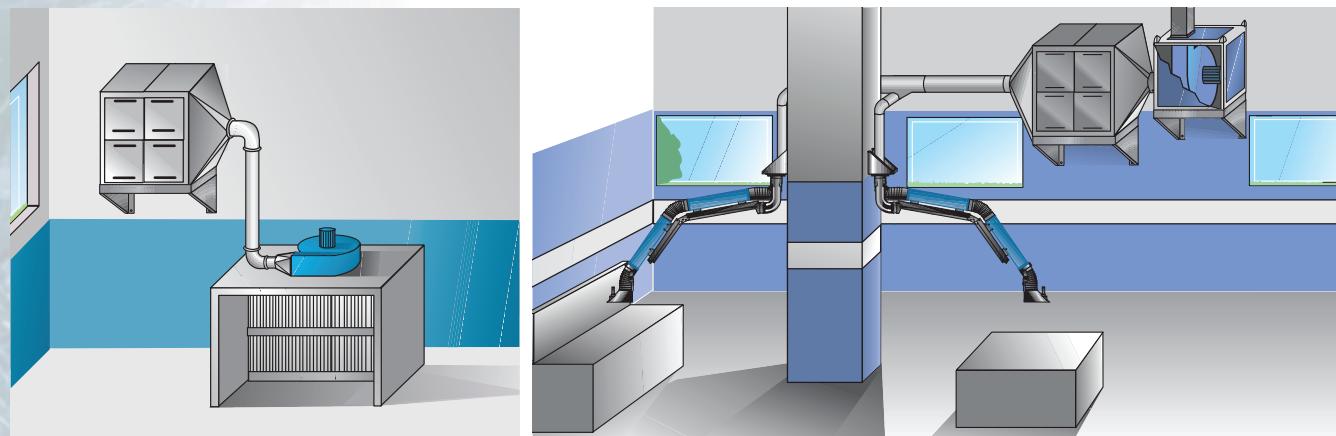


Telaio supporto con 4 cartucce con/senza carbone attivo  
Chassis de support avec 4 cartouches avec/sans charbons actifs  
Supporting frame with 4 cartridges with / without charcoal  
4 Filterpatronen aus Kunststoff mit / ohne Aktivkohle  
Estructura de soporte con 4 cartuchos con / sin carbón activo





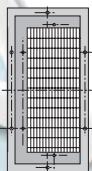
## APPLICATIONS-APPLICATION- APPLICATION-ANWENDUNGEN-APPLICACIÓN



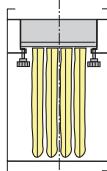
		A	B	C	D	E	
		21	700	350	700	640	290
		22	700	700	700	640	640
		42	1400	700	700	1340	640
		62	2100	700	700	2040	640
		82	2800	700	700	2740	640
		102	3500	700	700	3440	640
		44	1400	1400	700	1340	1340
		64	2100	1400	700	2040	1340
		84	2800	1400	700	2740	1340
		104	3500	1400	700	3440	1340
PESO LORDO / POIDS BRUT / GROSS WEIGHT / GEWICHT / PESO BRUTO (kg/lb)							
CLEAN / CARBO							
21	25 / 55	48 / 105					
22	42 / 92	88 / 194					

	A	B	C	D	E
21	700	350	700	640	290
22	700	700	700	640	640
42	1400	700	700	1340	640
62	2100	700	700	2040	640
82	2800	700	700	2740	640
102	3500	700	700	3440	640
44	1400	1400	700	1340	1340
64	2100	1400	700	2040	1340
84	2800	1400	700	2740	1340
104	3500	1400	700	3440	1340

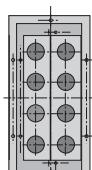
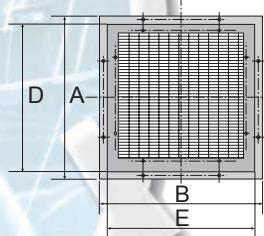
Dimensioni - Dimensions - Dimensions - Abmessungen -  
Medidas (mm)



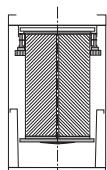
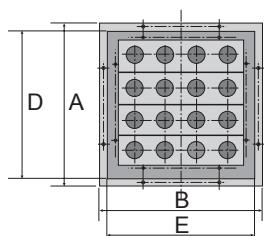
Mod. 21



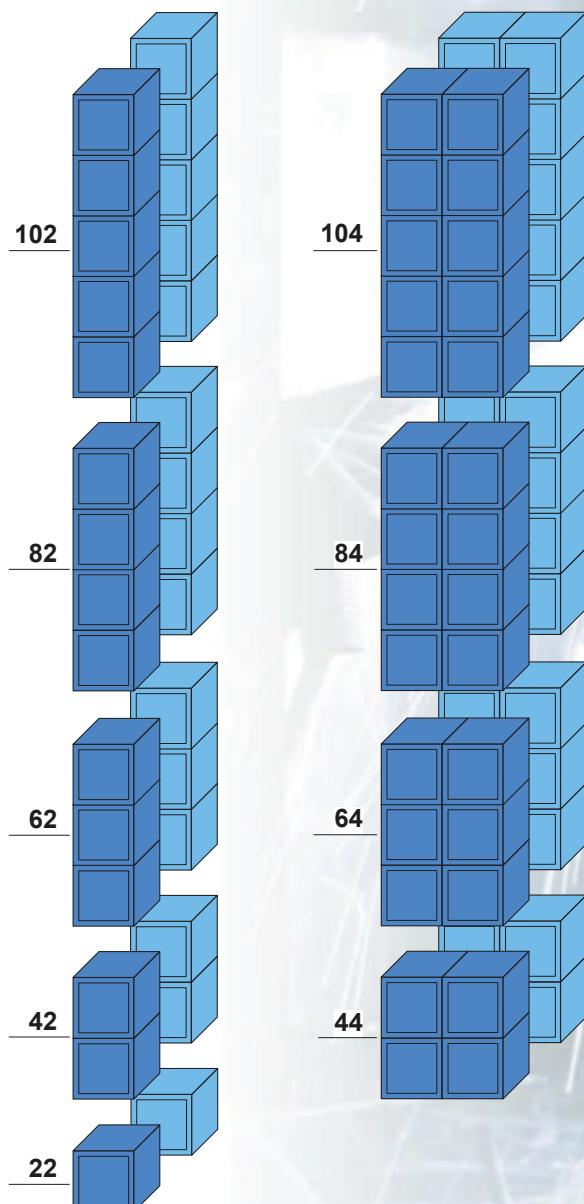
Mod. 22



Mod. 21



Mod. 22



MODELLO MODELE MODEL TYP MODELO	PORTATA DEBIT DELIVERY LUFTMENGE CAUDAL	CARBONE ATTIVO CARBON ACTIF CHARCOAL AKTIVKOHLE CARBONE ACTIVO
CLEAN / CARBO	m <sup>3</sup> /h / cfm	kg / lb
21	1500 / 882	20 / 44
22	3000 / 1765	40 / 88
42	6000 / 3529	80 / 176
62	9000 / 5294	120 / 264
82	12000 / 7058	160 / 353
102	15000 / 8823	200 / 441
44	12000 / 7058	160 / 353
64	18000 / 10588	240 / 529
84	24000 / 14117	320 / 706
104	30000 / 17647	400 / 883

Tutti i dati contenuti in questo catalogo sono suscettibili di variazioni e miglioramenti. La CORAL si riserva il diritto di modifiche senza preavviso.  
 Les données sus-indiquées peuvent être modifiées et améliorées. CORAL a le droit d'effectuer ces changements sans obligation de préavis.  
 Values on this catalogue are indicative and can be subject to modification and improvements. CORAL reserves the right to change them without previous advice.  
 Änderungen vorbehalten.  
 Todos los datos contenidos en este catálogo pueden sufrir variaciones y mejoras. CORAL se reserva el derecho a aportar modificaciones sin aviso previo.

C O R A L

C L E A N C A R B O

C L E A N C A R B O

C L E A N C A R B O

C L E A N C A R B O



## CORAL s.p.a.

CORSO EUROPA, 597 -  
10088 VOLPIANO (TORINO) ITALY

✉ +39 011 9822000 r.a.

Fax +39 011 9822033-044

E-mail: [coral@coral.eu](mailto:coral@coral.eu)  
<http://www.coral.eu>



**FOXER KFT**  
H-6034 HELVÉCIA  
GAZDASÁGI DÜLÖ 17

TEL:+36-76-507730  
FAX:+36-76-507731  
[www.foxer.hu](http://www.foxer.hu)  
[foxer@foxer.hu](mailto:foxer@foxer.hu)

SOCIETÀ DI ENGINEERING  
SOCIÉTÉS D'INGENIERIE  
ENGINEERING SISTER COMPANIES  
INGENIEURFIRMEN  
SOCIEDADES DE INGENIERIA

► **ITALIA**  
MILANO      ✆ +39 02 95301003  
TORINO      ✆ +39 011 9980141  
VICENZA      ✆ +39 0444 322251

► **FRANCE**  
LYON      ✆ +33 4 74 944 562  
PARIS      ✆ +33 1 60 868 069  
POITIERS      ✆ +33 5 49 379 596

► **DEUTSCHLAND**  
OFFENBACH AM MAIN  
✆ +49 69 97 69 96 15

► **ENGLAND U.K.**  
LITTLEBOROUGH ROCHDALE  
✆ +44 1 706 373100

## PROGRAMMA DI PRODUZIONE

*Programme de production*

*Production program*

*Lieferprogramm*

*Programa de producción*

Aspiratori e filtri carrellati - Filtri a cartuccia - Silos e caldaie - Gruppi filtro-aspiranti per l'industria metalmeccanica, chimica, elettronica, tessile, alimentare e lavorazione del legno - Filtri per fumi di saldatura - Bracci aspiranti snodati - Cabine di verniciatura - Insonorizzazione - Cabine pressurizzate - Ventilatori - Box insonorizzati per ventilatori - Tubazioni e accessori - Filtri per fumi e vapori - Essiccatori: convenzionali e a pompa di calore - Arrotolatori con ventilatore per l'industria dell'auto.

Aspirateurs et groupes filtrants mobiles - Filtres à cartouche - Groupes aspirants pour l'industrie mécanique, chimique, électronique, textile, du bois et alimentaire - Filtres pour l'aspiration de fumées de soudure - Cabines à vernir - Cabines d'insonorisation - Cabines pressurisées - Motoventilateurs - Boxes d'insonorisation pour motoventilateurs - Tuyauterie et accessoires - Filtre pour fumées et vapeurs - Séchoirs conventionnels et à pompe de chaleur - Enrouleurs avec motoventilateur pour l'industrie automobile et garages.

Portable dust collectors - Cartridge filters - Silo & boilers - Filtering extraction units for metal, chemicals, electronic, textile, food and wood-working industry - Soldering fumes filters - Source fume capture articulated arms - Spray booths - Soundproofed cabins & panels - Pressurized cabins & dust free rooms - Fans - Soundproofed boxes for fans - Ductwork and accessories - Smoke and vapour filters - Dryers: conventional & heat pump - Hose reels with suction fans for automotive industry.

Filter und Absauggeräte - Patronenfilter - Spänesilos, Heizkessel - Filter und Filtergeräte für die Industrie, Holzbearbeitung, Chemie, Elektronik, Textilien, Nahrungsmittel - Filter für Räuche und Dämpfe - Absaugarme - Schallschutz-Kabinen - Schallschutzboxen für Ventilatoren - Druckkabinen - Ventilatoren - Rohrteile - Holztrockner in Konventionellem und Heizpumpensystem - Aufroller zur Abgasabsaugung.

Aspiradores y filtros móviles - Filtros de cartuchos - Silos y calderas - Grupos aspiradores filtrantes para la industria mecánica, metalúrgica, química, electrónica, textil, alimentaria y elaboraciones de la madera - Filtros para humos de soldadura - Brazos aspirantes articulados - Cabinas presurizadas - Ventiladores - Cabinas insonorizadas para ventiladores - Tuberías y accesorios - Filtros para humos y vapores - Secadores: convencionales y de bomba de calor - Bobinadores con ventilador para la industria automovilística.

Tutti i dati contenuti in questo catalogo sono suscettibili di variazioni e miglioramenti. La CORAL si riserva il diritto di modifiche senza preavviso.

Les données sus-indiquées peuvent être modifiées et améliorées. CORAL a le droit d'effectuer ces changements sans obligation de préavis.

Values on this catalogue are indicative and can be subject to modification and improvements. CORAL reserves the right to change them without previous advice.

Änderungen vorbehalten.

Todos los datos contenidos en este catálogo están sujetos a variaciones. CORAL se reserva el derecho de modificarlos sin aviso previo.